

六
國
語
王
編
譯

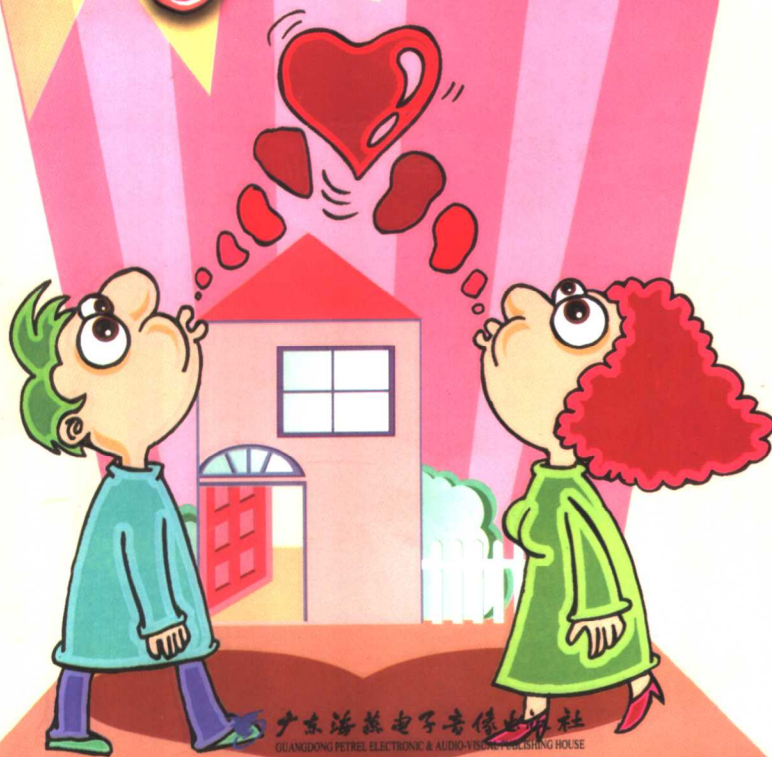
Sweet Lies

言蜜語

主編：李 耕

編譯：周 暉

插圖：林卡伊



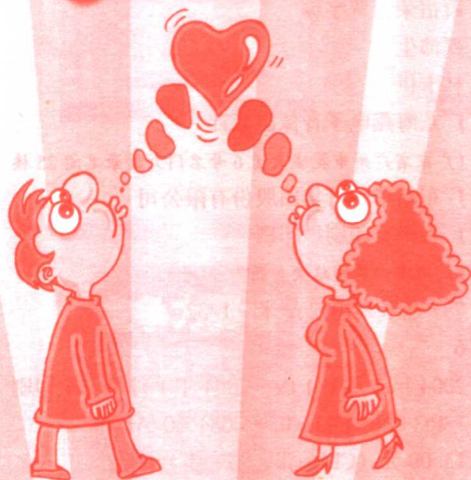
广东海燕电子音像出版社
GUANGDONG PETREL ELECTRONIC & AUDIO-VISUAL PUBLISHING HOUSE

主编：李 耕 编译：周 晖 插图：林卡伊



Sweet Lies

言蜜语



广东海燕电子音像出版社

GUANGDONG ELECTRONIC & AUDIO PUBLISHING HOUSE

甜言蜜语/周晖编译—广州：广东海燕电子音像出版社，
2004. 1

(大画英语丛书·爆笑王/李耕主编)

责任编辑 萧宿荣 贾宇娜

责任技编 颜沛生

装帧设计 林卡伊

出版发行 广东海燕电子音像出版社

(广东省广州市花城大道6号名门大厦豪名阁25楼 510623)

经 销 广东新华发行集团股份有限公司

印 刷 广东科普印刷厂印刷

(广州市广花四路棠新西街69号)

开 本 787毫米×1092毫米 1/32

印 张 6

版 次 2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

版 号 ISRC CN-F43-03-0084-0/A·H

定 价 13.00元 (CD一张，书一本)

质量监督电话：020-38299170

购书咨询电话：020-83798202

集权威性、实用性、操作性于一体 的神奇应试宝典

《MBA 联考英语全程突破》



定价：38.80 元（磁带配书、试卷）

本书是专门针对 MBA 联考而精心编写的实用性极强的应试英语辅导书。作者是江苏省“新长征突击手”、全国“教育系统十佳青年”候选人，具有丰富的 MBA 英语辅导经验，其学生应试通过率破纪录地在 80% 以上，极受学生欢迎！

应广大学生要求，作者将几年来辅导学生的讲稿精心整理出版。本书应试针对性强，有的放矢，根据 MBA 英语考试的特点，加大阅读、翻译及作文的分量。选取典型范例，讲解清晰到位，是 MBA 考生不可或缺的好帮手。

无师自通英语丛书·会话卷

每种两盒带配书，硬盒包装 (23.80 元)



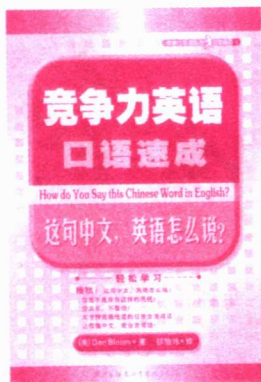
英语就是竞争力!

《竞争力英语·口语速成丛书》

(共8种, 录音带配书, 每种18元)



《竞争力英语·口语速成丛书》



英文幽默 + 爆笑漫画

《大画英语·爆笑王丛书》



第一辑：磁带 2 盒配书一册，每种 24.80 元



第二辑：CD 一张配书一册，每种 13 元

目 录

1. Think I'll Pass... 为以后着想	2
2. Season Pass 季度票	4
3. The Foreman 工 头	6
4. Crime Doesn't Pay 大祸临头	8
5. The Ancestor 祖 先	10
6. Dispute 较 量	12
7. Talk To Your Mother 与你母亲说话	14
8. Report 告 发	16
9. A Talking Dog 会说话的狗	18
10. Tit for Tat 针锋相对	20
11. Misunderstanding 误 解	22
12. Practicing Polite Language 训练礼貌用语	24
13. Swim 游 泳	26
14. The Final Examination 期末考试	28
15. Two Brothers 两个小兄弟	30
16. Fiftieth Wedding Anniversary 结婚50周年纪念	32
17. The Chemistry Lesson 化学课	34
18. Beat the Teacher 打败老师	36
19. Goodbye Mother 妈妈再见	38
20. A Lifetime Savings 一生积蓄	40

21. Taking Precautions	防患于未然	42
22. Crazy Old Woman	疯老太婆	44
23. Good News and Bad News	好消息坏消息	46
24. Cheating	欺 骗	48
25. Artificial Limb	假 肢	50
26. Rejected Invitation	拒绝邀请	52
27. Ours Is Prettier	我们的更漂亮	54
28. Quiet in Church	安静的教堂	56
29. Sad Husband	悲痛的丈夫	58
30. Monotony	单 调	60
31. The Confession	招 供	62
32. Rabbi in a Gay Bar	拉比在同性恋酒吧	64
33. The Name of a Poet	诗人的名字	66
34. Reading Minds	看穿心理	68
35. Height of the Building	大楼的高度	70
36. The Graduates	毕业生	72
37. Hell's Schedule	地狱时间表	74
38. Creative License	富想象力的证书	76
39. My Husband's Home!	我丈夫在家!	78
40. New CEO	新 CEO	80
41. Dazzling Army	令人眩目的军队	82
42. One Brave Man	勇敢的人	84
43. Trust Me	相信我	86
44. A Dentist	牙 医	88
45. Money from Home	家里的钱	90
46. Different Attitude	不同态度	92
47. Apply	申 请	94





48. New Priest 新牧师	96
49. Go to Hell 下地狱	98
50. Prayer 祈 祷	100
51. Deal 协 议	102
52. Two Thieves 两个小偷	104
53. The First Lawyer 第一位律师	106
54. Double Room 双人房	108
55. Why Did You Become a Lawyer 你为何要成为一名律师	110
56. Potential & Reality 潜在与事实	112
57. Old Psychoanalyst's Secret 老心理学家的秘诀	114
58. Tom's Cupcakes 汤姆的蛋糕	116
59. Occasional Mistake 偶然性错误	118
60. I Can See the Moon 我能看见月亮	120
61. Air Conditioning 空 调	122
62. Take a Hike 远 足	124
63. The Meaning of Dreams 梦境解析	126
64. Foxy American 狡猾的美国人	128
65. The New Doctor 新来的医生	130
66. Give up Your Seat to a Lady 让座给小姐	132
67. I Don't Know Her 我跟她不熟	134
68. Proposing after 30 Minutes 认识30分钟求婚	136
69. No Curtains in the Bathroom 浴室没有窗帘	138
70. Free Advice 免费咨询	140
71. Old Man and His Babies 老头和他的孩子们	142
72. Name 名 字	144
73. Is This a Question 这是问题吗?	146

74. How Old 多大了	148
75. Reason 原因	150
76. Sign 牌子	152
77. Mum's Piano 妈妈的钢琴	154
78. Good News and Bad News 好消息和坏消息	156
79. Basketball Coach 篮球教练	158
80. The Same Language 相同语言	160
81. Twins 双胞胎	162
82. Where 哪里	164
83. Donkey 驴	166
84. Happy Birthday 生日快乐	168
85. Change 零钱	170
86. A Shave or a Haircut 刮脸还是理发	172
87. Hard to Explain 难以解释	174
88. Can't Read 不会读	176
89. Telephone the God 打电话给上帝	178
90. Fairytale Couple 神仙眷侣	170

特别说明

为提高读者学习英语的兴趣，我们特别请美籍专业播音员录制了一张CD，内含本书第1至15则英文幽默，以飨读者。

——编者





Sweet Lies

言蜜语

骗了一辈子，爱了一辈子；
爱了一辈子，疼了一辈子；
疼了一辈子，瞒了一辈子；
瞒了一辈子，骗了一辈子！

——某对“模范”夫妻的秘诀

1. I Think I'll Pass...

The priest was preparing a dying man for his *voyage*¹ into the great beyond. Whispering firmly, the priest said, “*Denounce*² the devil! Let him know how little you think of his evil!” The dying man said nothing. The priest repeated his order. Still the dying man said nothing. The priest asked, “Why do you refuse to denounce the devil and his evil?”

The dying man said, “Until I know where I’m heading, I don’t think I ought to *aggravate*³ anybody.”

为以后着想

一位牧师正着手为一位垂死的人准备“远行”事宜。牧师耳语道：“谴责魔鬼！让他知道你多么痛恨他的罪恶！”可那个垂死的人一句话都不说。牧师又再次要求。那个垂死的人依然只字不说。

牧师问：“你为什么拒绝谴责魔鬼以及他的罪恶？”

那个垂死的人说：“在我知道我将何去何从之前，我想最好不要得罪任何人。”

¹ voyage: [ˈvɔɪdʒ] n. 航程，旅行记

² denounce: [dɪˈnaʊns] vt. 公开指责，公然抨击，谴责

³ aggravate: [ˈægrəvet] vt. [口] 使恼火；激怒；使……恶化





黄金句点:

I don't think I ought to aggravate anybody.

I don't think...

我认为……不……

I don't think that's a good idea.

我认为那不是个好主意。

I don't think we should wait for him.

我认为我们不应该等他。

2. Season Pass

On the first day of college, the Dean *addressed*¹ the students, pointing out some of the rules:

"The female *dormitory*² will be out-of-bounds for all male students. Anybody caught breaking this rule will be fined \$20 the first time. Anybody caught breaking this rule the second time will be fined \$60. Being caught a third time will cost you \$180. Are there any questions?"

"How much for a season pass?"

季度票

大学开学第一天，学院院长向学生们致辞，指出一些规章制度：“女生宿舍将限制男生出入。谁违反规定，第一次罚款20元，第二次罚款60元，第三次罚款180元，你们有什么问题吗？”

“请问季度票需要多少钱？”

¹ address: ['ædrɛs] vt. 向...致辞，演说

² dormitory: ['dɔrmətɔ:n] n. 集体寝室；宿舍



